

Revelation 1:4-18, SBLGNT & ESV

<p>⁴ Ἰωάννης ταῖς ἐπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ· χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ τοῦ ὄντος καὶ τοῦ ἦν καὶ τοῦ ἐρχόμενου, καὶ ἀπὸ τῶν ἐπτὰ πνευμάτων τοῦ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ,</p>	<p>⁴ John to the seven churches that are in Asia: Grace to you and peace from him who is and who was and who is to come, and from the seven spirits who are before his throne,</p>
<p>⁵ καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ μάρτυρος τοῦ πιστοῦ, τοῦ πρωτότοκος τῶν νεκρῶν καὶ τοῦ ἀρχῶν τῶν βασιλείων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ—</p>	<p>⁵ and from Jesus Christ the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of kings on earth. To him who loves us and has freed us from our sins by his blood</p>
<p>⁶ καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ— αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.</p>	<p>⁶ and made us a kingdom, priests to his God and Father, to him be glory and dominion forever and ever. Amen.</p>
<p>⁷ Ἴδου ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς καὶ οἳτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.</p>	<p>⁷ Behold, he is coming with the clouds, and every eye will see him, even those who pierced him, and all tribes of the earth will wail on account of him. Even so. Amen.</p>
<p>⁸ Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἀλφά καὶ τὸ Ὠ, λέγει κύριος, ὁ θεός, ὁ ὄντος καὶ τοῦ ἦν καὶ τοῦ ἐρχόμενου, ὁ παντοκράτωρ.</p>	<p>⁸ “I am the Alpha and the Omega,” says the Lord God, “who is and who was and who is to come, the Almighty.”</p>
<p>⁹ Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ συγκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.</p>	<p>⁹ I, John, your brother and partner in the tribulation and the kingdom and the patient endurance that are in Jesus, was on the island called Patmos on account of the word of God and the testimony of Jesus.</p>

¹⁰ ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν
τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ
ἤκουσα ὀπίσω μου φωνὴν
μεγάλην ὡς σάλπιγγος

¹⁰ I was in the Spirit on the Lord's
day, and I heard behind me a loud
voice like a trumpet

¹¹ λεγούσης· Ὁ βλέπεις
γράψον εἰς βιβλίον καὶ
πέμψον ταῖς ἐπτά
ἐκκλησίαις, εἰς Ἔφεσον καὶ
εἰς Σμύρναν καὶ εἰς
Πέργαμον καὶ εἰς Θυάτειρα
καὶ εἰς Σάρδεις καὶ εἰς
Φιλαδέλφειαν καὶ εἰς
Λαοδίκειαν.

¹¹ saying, "Write what you see in a
book and send it to the seven
churches, to Ephesus and to
Smyrna and to Pergamum and to
Thyatira and to Sardis and to
Philadelphia and to Laodicea."

¹² Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν
τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ'
ἐμοῦ· καὶ ἐπιστρέψας εἶδον
ἐπτά λυχνίας χρυσᾶς,

¹² Then I turned to see the voice
that was speaking to me, and on
turning I saw seven golden
lampstands,

¹³ καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν
ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου,
ἐνδεδυμένον ποδήρη καὶ
περιεζωσμένον πρὸς τοῖς
μαστοῖς ζώνην χρυσᾶν·

¹³ and in the midst of the
lampstands one like a son of man,
clothed with a long robe and with
a golden sash around his chest.

¹⁴ ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ
τρίχες λευκαὶ ὡς ἔριον
λευκόν, ὡς χιών, καὶ οἱ
ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ
πυρός,

¹⁴ The hairs of his head were white,
like white wool, like snow. His
eyes were like a flame of fire,

¹⁵ καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι
χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ
πεπυρωμένης, καὶ ἡ φωνὴ
αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων
πολλῶν,

¹⁵ his feet were like burnished
bronze, refined in a furnace, and
his voice was like the roar of many
waters.

¹⁶ καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ
αὐτοῦ ἀστέρας ἑπτὰ, καὶ ἐκ
τοῦ στόματος αὐτοῦ
ρόμφαία δίστομος ὡς ἔξα
ἐκπορευομένη, καὶ ἡ ὄψις
αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν
τῇ δυνάμει αὐτοῦ.

¹⁶ In his right hand he held seven
stars, from his mouth came a
sharp two-edged sword, and his
face was like the sun shining in
full strength.

¹⁷ Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν,
ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας
αὐτοῦ ὡς νεκρός· καὶ ἔθηκεν
τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ’ ἐμὲ
λέγων· Μὴ φοβοῦ· ἐγὼ εἰμι
ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος,

¹⁸ καὶ ὁ ζῶν—καὶ ἐγενόμην
νεκρὸς καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων—
καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ
θανάτου καὶ τοῦ ᾗδου.

¹⁷ When I saw him, I fell at his feet
as though dead. But he laid his
right hand on me, saying, “Fear
not, I am the first and the last,

¹⁸ and the living one. I died, and
behold I am alive forevermore,
and I have the keys of Death and
Hades.